



Briuselis, 2012 10 19  
COM(2012) 621 final

Pasiūlymas

## **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 28 punktą (Austrijos paraiška „EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen“)**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo<sup>1</sup> 28 punkte numatyta galimybė mobilizuoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (toliau – EGF) lėšas, taikant lankstumo mechanizmą, neviršijant viršutinės metinės 500 mln. EUR ribos ir viršijant atitinkamų finansinės programos išlaidų kategorijų ribas.

EGF finansinės paramos taisyklės nustatytos 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiančiame Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą<sup>2</sup>.

2011 m. gruodžio 21 d. Austrija pateikė paraišką „EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen“ dėl finansinės paramos iš EGF, nes iš 105 įmonių, vykdančių NACE 2 red. 88 skyriaus (Nesusijusio su apgyvendinimu socialinio darbo veikla<sup>3</sup>) veiklą Austrijos Štirijos (AT22) NUTS II regione buvo atleista daug darbuotojų.

Nuodugniai išnagrinėjusi šią paraišką Komisija, laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnio, padarė išvadą, kad šiame reglamente nustatytos sąlygos finansinei paramai suteikti yra įvykdytos.

### **PARAIŠKOS SANTRAUKA IR ANALIZĖ**

<b>Pagrindiniai duomenys</b>	
EGF nuorodos Nr.	„EGF/2011/011“
Valstybė narė	Austrija
2 straipsnio	b punktas
Susijusios įmonės	105
NUTS II regionas	Štirija (AT22)
NACE 2 red. skyrius	88 (Nesusijusio su apgyvendinimu socialinio darbo veikla)
Ataskaitinis laikotarpis	2011 04 01–2011 12 15
Prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų teikimo pradžia	2011 10 01
Paraiškos data	2011 12 21
Atleistų darbuotojų skaičius ataskaitiniu laikotarpiu	1 050
Numatomas atleistų darbuotojų, pasinaudosiančių priemonėmis, skaičius	350
Prie individualių poreikių pritaikytoms paslaugoms skirtos lėšos, EUR	7 850 500
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos <sup>4</sup> , EUR	150 500

<sup>1</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

<sup>2</sup> OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

<sup>3</sup> 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1893/2006, nustatantis statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių (OL L 393, 2006 12 30, p. 1).

<sup>4</sup> Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečios pastraipos nuostatų.

EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos, proc.	1,88
Visa suma, EUR	8 001 000
EGF parama, EUR (65 proc.)	5 200 650

1. Paraiška Komisijai pateikta 2011 m. gruodžio 21 d., o papildoma informacija teikta iki 2012 m. birželio 25 d.
2. Paraiška atitinka Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio b punkte nustatytas EGF paramos skyrimo sąlygas ir buvo pateikta per šio reglamento 5 straipsnyje nustatytą 10 savaičių laikotarpį.

### **Darbuotojų atleidimo sąsaja su esminiais pasaulio prekybos sistemos struktūriniais pokyčiais dėl globalizacijos ar pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės**

3. Siekdamą nustatyti darbuotojų atleidimo ir pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės sąsają, Austrija teigia, kad Štirijos mobiliųjų socialinių paslaugų sektoriaus (mobiliųjų socialinių paslaugų neįgaliems asmenims ir jaunimui teikimas) darbuotojai buvo atleisti dėl Štirijos socialinio biudžeto mažinimo, vykdyto siekiant konsoliduoti bendrą biudžetą (taip siekta prisidėti prie Austrijos stabilumo ir konsolidavimo įsipareigojimų pagal 2010–2014 m. Stabilumo programą<sup>5</sup>).
4. Reaguodama į neigiamą krizės poveikį ir siekdamą iki 2013 m. konsoliduoti regioninį biudžetą, naujai išrinkta Štirijos vyriausybė 2010 m. nusprendė per dvejų metų laikotarpį (2011–2012 m.) 25 proc. sumažinti bendrąsias šios žemės išlaidas (palyginti su 2010 m. biudžetu). Biudžeto mažinimas turėjo įtakos ir socialiniam sektoriui, įskaitant jaunimo gerovei skirtas ir Štirijos mokamas sutartyse nustatytas išmokas (*vertraglich vereinbarte Pflichtleistungen*) ir neįgaliesiems skirtą paramą (*Jugendwohlfahrt, Behindertenhilfe*). Šias paslaugas Štirijoje teikia socialinių paslaugų teikėjai<sup>6</sup>, kurie yra ne pelno organizacijos, ribotos atsakomybės bendrovės ir (mažos) privačios įmonės.
5. Socialinio biudžeto mažinimas tiesiogiai paveikė Štirijos mobiliųjų socialinių paslaugų neįgaliesiems (*mobile Behindertenhilfe*) ir mobiliojo jaunimo darbo (*mobile Jugendarbeit*) paslaugų teikėjus. Persvarsčius teisinis nuostatas, reglamentuojančias šioms dviem grupėms teikiamas mobiliąsias paslaugas, paslaugų katalogas buvo sutrumpintas, o Štirijos mokami mokesčiai šių paslaugų teikėjams buvo sumažinti nuo 2011 m. liepos mėn. (*mobile Behindertenhilfe*) ir nuo 2011 m. birželio mėn. (*mobile Jugendarbeit*)<sup>7</sup>.
6. Sumažinus biudžetą, Štirijos socialinių paslaugų teikėjai pirmiausia apribojo savo veiklos aprėptį (t. y. nustatė trumpesnę darbo laiką savo darbuotojams), o vėliau nuo 2011 m. vidurio pradėjo atleisti darbuotojus. Labiausiai nukentėjo ir kenčia smulkūs paslaugų teikėjai, kurie specializuojasi tik vienoje ar keliose socialinės pagalbos srityse ir yra išskirtinai priklausomi nuo žemės ir savivaldybių išmokų (tuo tarpu keliose srityse veiklą vykdančios stambesnės socialinių paslaugų teikėjai gali naudotis

<sup>5</sup> [http://ec.europa.eu/europe2020/documents/related-document-type/index\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/europe2020/documents/related-document-type/index_lt.htm).

<sup>6</sup> Vok. – Freie Wohlfahrtsträger für die Erbringung sozialer Dienstleistungen zur Unterstützung Hilfsbedürftiger (öffentliche Wohlfahrtsaufgaben).

<sup>7</sup> Taip pat reikėtų atsižvelgti į tai, kad nuo ekonomikos krizės pradžios 2008 m. iki 2011 m. Štirijos socialinių paslaugų šioms dviem grupėms išlaidos padidėjo (ir drauge sudarė apie 50 proc. Štirijos socialinio biudžeto).

įvairiomis finansavimo priemonėmis, įskaitant pajamas iš labdaros renginių ar federalinio lygmens finansavimą).

## **Duomenys apie atleistų darbuotojų skaičių ir 2 straipsnio b punkto kriterijų laikymąsi**

7. Šią paraišką Austrija pateikė laikydamasi Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio b punkte nustatytų intervencijos kriterijų, pagal kuriuos per devynių mėnesių laikotarpį iš valstybės narės įmonių, vykdančių to paties NACE 2 red. skyriaus veiklą viename regione arba dviejuose gretimuose regionuose pagal NUTS II lygmenį, turi būti atleista ne mažiau kaip 500 darbuotojų.
8. Paraiškoje nurodoma, kad per ataskaitinį laikotarpį nuo 2011 m. balandžio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 15 d. iš 105 įmonių, vykdančių NACE 2 red. 88 skyriaus (Nesusijusio su apgyvendinimu socialinio darbo veikla) veiklą Austrijos Štirijos (AT22) NUTS II regione, atleista 1 050 darbuotojų. Iš jų 888 darbuotojai buvo suskaičiuoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio antros pastraipos antrą įtrauką, o 162 – pagal tos pačios pastraipos pirmą įtrauką.

## **Paiškinimas apie nenumatytą šio darbuotojų atleidimo pobūdį**

9. Austrijos valdžios institucijos teigia, kad darbuotojų atleidimas nebuvo numatytas, jį paskatino Štirijos regioninės vyriausybės sprendimas (2011 m. pradžioje) sumažinti neįgaliesiems asmenims ir jaunimo darbui skirtą viešąjį finansavimą. Šis socialinio biudžeto mažinimas mobiliųjų paslaugų teikėjams buvo netikėtas, ypač dėl to, kad pasirašytas Štirijos ir paslaugų teikėjų susitarimas ankstesniais metais buvo atnaujinamas be derybų, o šioms dviem grupėms remti skirti finansiniai ištekliai per kelis praėjusius metus netgi padidėjo.

## **Darbuotojus atleidusios įmonės ir darbuotojai, kuriems numatyta parama**

10. Paraiškoje nurodyta, kad per ataskaitinį 8,5 mėnesių laikotarpį iš 105 įmonių iš viso atleista 1 050 darbuotojų, iš kurių parama numatyta 350 darbuotojams (33,3 proc.). Pastariesiems bus teikiama individualiems poreikiams pritaikyta parama iš regioninio darbo fondo (*Regionalstiftung*), kaip apibrėžta federaliniame įstatyme AMF/23-2011<sup>8</sup>. Austrijos valdžios institucijų teigimu, kiti atleisti darbuotojai (700) rado naują darbą patys ir (arba) padedami viešųjų užimtumo tarnybų (AMS) arba nesusidomėjo mokymais ar kita jų labai įsteigto darbo fondo teikiama pagalba.

<b>Įmonės ir atleistų darbuotojų skaičius</b>			
Alpha Nova Betriebsges.m.b.H.	18	Lebenshilfe Bezirk Bruck/Mur	14
BAN - Sozialökonomische BetriebsgmbH	17	Lebenshilfe Bezirk Judenburg	6
BBRZ Kapfenberg	2	Lebenshilfe Bezirk Muerzzuschlag	4
Beatrix Preininger	1	Lebenshilfe Ennstal	4
Beratungsstelle TARA	1	Lebenshilfe Feldbach	6

<sup>8</sup> Austrijos darbo fondai yra svarbi Austrijos aktyvios darbo rinkos politikos priemonė, skirta gerinti darbo ieškančių asmenų padėtį darbo rinkoje. Jie grindžiami *Arbeitslosenversicherungsgesetz* (§ 18) ir užimtumo tarnybos (AMS) įgyvendinimo teisės aktais. Naujausias AMS teisės aktas: [http://www.ams.at/\\_docs/001\\_ast\\_RILI.pdf](http://www.ams.at/_docs/001_ast_RILI.pdf).

Įmonės ir atleistų darbuotojų skaičius			
Betriebshilfe für die Steirische Wirtschaft	11	Lebenshilfe Graz und Umgebung - Voitsberg	31
BUGLKRAAXN, Verein Arbeitsintegration	6	Lebenshilfe Hartberg	3
Sozialpädagog. Cafe Zum Safrangarten	10	Lebenshilfe Judenburg gemeinnützige GmbH	6
Caritas der Dioezese Graz-Seckau	110	Verein Krisun - Kolpingsfamilie	3
Chance B Sozialbetriebs GmbH	40	Lebenshilfe Leibnitz	8
EHLESO OG	1	Lebenshilfe Projekt SPZ	7
Eltern-Kind-Zentrum	2	Lebenshilfe Radkersburg	5
ErFA II	82	Lebenshilfe Steiermark Feldbach	1
Evang. Diakoniewerk Haus am Ruckerlberg	7	Lebenshilfe Steiermark Sektion Fuerstenfeld	3
FRATZ-GRAZ Freizeit u. Aktivitätsz.f. K.	1	Lebenshilfe Steiermark Sektion Hartberg	5
Gabriele Herrgesell	1	Lebenshilfe Steiermark f. g u. mehrf. Beh. M.	20
Gemeinnuetzige Beschaeftigungsges.m.b.H.	10	Lebenshilfe Trofaiach	4
Gemeinnützige Arbeitsintegrations GmbH	5	Lebenshilfe Weiz GmbH	1
Gemeinnützige Dienstleistungsges. Weiz	25	Lebenshilfe Wohn-u. Tagesheim	1
Ges. für steirische Kinderdörfer	2	Lebenshilfe, Graz und Umgebung -	17
Gesellschaft zur Förderung seelischer Gesundh.	1	Leib & Soel - Verein	6
GIP Neue Lebensräume GmbH	5	LEO Lern- und Entwicklungswerkstätte	4
Herbert Stöckl	3	LOGO jugendmanagement gmbh	1
Hilfswerk Steiermark GmbH	1	MAFALDA	2
HOME SERVICE Volkshilfe Steiermark	3	Mit uns- Verein f. Heilpäd. Entwicklungsf.	4
Isop Innovative Sozialprojekte	19	Mosaik GmbH	31
IST - Soziale Dienstleistungs Ges.m.b.H.	2	Neue Lebensräume GmbH	1
Jugend am Werk Steiermark GmbH	74	Odilien- Blinden-Institut	11
JWF Sozialmanagement GmbH	9	OEKO-Service GmbH	13
Kinderfreunde Steiermark	18	Oesterr.Gesellschaft Rettet das Kind	6
Köflacher Kinder- Betreuungsstelle	3	Oesterr.Kinderfreunde Ortsgruppe Leonhard	2

<b>Įmonės ir atleistų darbuotojų skaičius</b>			
Kohlbacher-Sinko GmbH	1	Oesterr.Kinderrettungsw.Steiermark	1
KOMPETENZ – Ber. u soz. Kompetenz.	6	Oesterreichische Kinderfreunde	11
Kulturwerkstatt GesbR	1	Pflegeelternverein Stmk.	26
L.I.F.F.T. - Verein	4	pro mente Steiermark	10
Lebenshilfe Ausseerland	2	Pronegg-Schleich Soziale Dienste KG	1
Lebenshilfe Bad Radkersburg Gaestehaus	2	Psychosoziales Zentrum Voitsberg GmbH	1
Lebenshilfe Bad Radkersburg Tageswerkst.	1	Region Gleisdorf Jugend und Kind KG	6
SOEBSA, Sozial-Oeko-u. Beschäftigungsserv.	10	Verein f. Psy. u.Soz. Lebensberatung	5
SOS - Kinderdorf	10	Verein für Beschäftigungsprojekte	97
Sozial- u. Heilpädagog. Förderinstitut Stmk.	5	Verein Humanistische Initiative	3
Sozial- und Begegnungszentren Graz	2	Verein IKEMBA	1
Sozialbetriebsgesellschaft Birkfelder Raum	1	Verein PFIFF - Mit- und Füreinander	1
Soziale Dienste Ennstal Egartner-Schloemicher	1	Verein Sozialmanagement Steiermark	1
Sozialmanagement Steiermark	1	Verein Sozialtherapeut. Betreuung.	1
sozKom GmbH & Co KG	1	Volkshilfe Steiermark	87
Steingruber Rita & Peter, Frühförderstelle	1	Verein VIDEF	2
Tagesmütter Graz-Steiermark	9	WENDEPUNKT-LEOBEN	1
Therapeutische Gemeensch. Steiermark	1	Wohnplattform Stmk	1
Ubuntu Verein z. sozialen Integration	5	Youth - 4U KG	2
Verein Die Bruecke	3		
Verein f. Opfer v.Gewalt u.Menschenrechtsverl.	1		
Verein f.psy. u. soziale Lebensberatung	1		
Verein Frauenplattform Bezirk Voitsberg	2		
Verein Frauenservice Graz	1		
Iš viso įmonių: 105		Iš viso atleistų darbuotojų: 1 050	

11. Remtinų darbuotojų pasiskirstymas:

<b>Kategorija</b>	<b>Skaičius</b>	<b>Procentinė</b>
-------------------	-----------------	-------------------

		<b>dalis</b>
Vyrai	100	28,6
Moterys	250	71,4
ES piliečiai	330	94,3
Ne ES piliečiai	20	5,7
15–24 m. asmenys	75	21,4
25–54 m. asmenys	260	74,3
55–64 m. asmenys	15	4,3
Vyresni nei 64 m. asmenys	0	0,0

12. Pirmiau nurodytoms kategorijoms priskirti 153 darbuotojai (43,7 proc. remtinų darbuotojų), turintys ilgalaikių sveikatos problemų arba negalią.
13. Kalbant apie profesines kategorijas, visi šioje paraiškoje nurodyti darbuotojai yra asmens sveikatos priežiūros darbuotojai (ISCO-08, 5 kategorija).
14. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 7 straipsnį Austrija patvirtino, kad įvairiais EGF paramos įgyvendinimo etapais, ypač suteikiant teisę gauti EGF paramą, taikė ir toliau taikys moterų ir vyrų lygybės bei nediskriminavimo principus.



## **Susijusios teritorijos ir jos valdžios institucijų ir suinteresuotųjų šalių aprašymas**

15. Teritorija, kurioje atleisti darbuotojai, yra Štirijos žemė (Štirija, AT22), viena iš devynių Austrijos federalinių provincijų. Štirija drauge su Žemutine Austrija, Viršutine Austrija ir Forarlbergu yra Austrijos pramoniniai regionai. Štirija ribojasi su Slovėnija, o šios provincijos sostinė Gracas yra Austrijos antras pagal dydį po Vienos miestas.
16. Pagrindinės suinteresuotosios šalys – Štirijos regioninės viešosios užimtumo tarnybos (*regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice / AMS*), Štirijos provincijos vyriausybė (*Steiermärkische Landesregierung*), Štirijos ekonomikos rūmai (*Wirtschaftskammer Steiermark*), privataus sektoriaus darbuotojų, poligrafijos, žiniasklaidos ir popieriaus sektoriaus darbuotojų profesinė sąjunga (*Gewerkschaft der Privatangestellten, Druck, Journalismus, Papier*), priklausanti Austrijos profesinių sąjungų federacijai (*Österreichischer Gewerkschaftsbund / ÖGB*) ir dvi skėtinės organizacijos – *Die Steirische Behindertenhilfe* ir *Dachverband der Steirischen Jugendwohlfahrtsträger*, atstovaujančios dviejų minėtų grupių socialinių paslaugų teikėjams.

## **Tikėtinas darbuotojų atleidimo poveikis vietos, regiono ar šalies užimtumui**

17. 2011 m. lapkričio mėn. Štirijos nedarbo lygis buvo didesnis nei visoje Austrijoje: 6,2 proc., palyginti su 4,1 proc. Šį mėnesį užregistruotas itin didelis moterų nedarbas (6,0 proc. didesnis nei 2010 m. lapkričio mėn.), tai iš dalies atspindi paraiškoje nurodytą didelį socialinių paslaugų sektoriuje atleistų moterų skaičių<sup>9</sup>. Vos po kelių mėnesių (2012 m. kovo mėn.) bendras nedarbo lygis Štirijoje buvo 9 proc. didesnis nei praėjusiais metais (2011 m. kovo mėn.) ir išaugo daugiausiai tarp visų devynių Austrijos federalinių provincijų (per tą patį laikotarpį visoje Austrijoje nedarbas padidėjo vidutiniškai 4,4 proc.).
18. Austrijos valdžios institucijų teigimu, dėl finansų ir ekonomikos krizės ir jos padarinių Štirijos sveikatos priežiūros ir socialinis sektorius nukentėjo labiau nei kiti šios provincijos pramonės sektoriai (2012 m. kovo mėn. nedarbas padidėjo 7,5 proc., palyginti su 2011 m. kovo mėn.; šį rodiklį viršijo tik statybų sektorius, kuriame nedarbo lygis tuo pačiu laikotarpiu padidėjo 10,6 proc.).
19. Austrijos skaičiavimu, 2012 m. darbo neteks dar daugiau socialinių paslaugų sektoriaus darbuotojų, nes bus sumažinta iš regioninių fondų teikiama parama neįgaliesiems asmenims ir mobiliajam jaunimo darbui. Bendras Štirijos mobiliųjų socialinių paslaugų sektoriuje atleistų darbuotojų skaičius bus gerokai didesnis nei iš pradžių buvo numatyta socialinių partnerių.
20. Štirijai neigiamą poveikį taip pat padarė kiti masiniai atleidimai, dėl kurių Komisijai buvo pateiktos EGF paraiškos: per devynių mėnesių laikotarpį automobilių sektoriuje<sup>10</sup> atleisti 744 darbuotojai, per devynių mėnesių laikotarpį pagrindinių

<sup>9</sup> Austrijos socialiniame sektoriuje dirbančių moterų procentinė dalis (80 proc.) yra didesnė nei kituose, pvz., turizmo (apie 68 proc.) arba statybų (apie 15 proc.) sektoriuose.

<sup>10</sup> „EGF/2009/009 AT/Steiermark“, 2009 m. patvirtinta biudžeto valdymo institucijos, OL L 347, 2009 12 24.

metalu sektoriuje<sup>11</sup> – 476 darbuotojai, o per keturių mėnesių laikotarpį iš elektroninės įrangos<sup>12</sup> įmonės atleisti 167 darbuotojai.

21. Atsižvelgiant į visas šias aplinkybes ir kitus veiksnius (pirmiausia į tai, kad dėl senėjančios Europos visuomenės ateityje itin išaugs sveikatos priežiūros ir socialinių paslaugų, vadinamųjų „baltųjų“ darbo vietų, paklausa) kvalifikacijos kėlimas ir tvarus šių specializuotų darbuotojų reintegravimas yra labai svarbus.
22. Štirijos socialinis biudžetas toliau labai varžomas, nepaisant prieštaringų mobiliosios pagalbos teikėjų ir regioninės vyriausybės diskusijų. 2012 m. tebevyksta diskusijos dėl integracijos, socialinio teisingumo pažeidžiamų visuomenės grupių ir jų šeimų atžvilgiu ir galimo biudžeto mažinimo bei darbuotojų atleidimo poveikio regiono ir vietos ekonomikai. Atsakydama į Europos Komisijos tarnybų klausimus, Austrija teigė, kad, net ir ėmusis taupymo priemonių, Štirija ir toliau laiko save pirmaujančia provincija Austrijoje neįgalumo politikos srityje, ir kad ji ir toliau yra įsipareigojusi laikytis Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos, kurią Austrija ratifikavo 2008 m. 2012 m. Štirijos regioninė vyriausybė pateiks veiksmų planą, kuriame bus išdėstytos JT konvencija pagrįstos 2012–2020 m. Štirijos neįgalumo strategijos gairės. Gairės apims tokias sritis, kaip antai prieinamumas, užimtumas, visuomenės informavimas ir mokymas, savarankiškas gyvenimas, duomenys ir statistika.

**Suderintas finansuotinu prie individualių poreikių pritaikytu paslaugų paketas ir numatomos jo sąnaudos, įskaitant jo ir struktūrinių fondų finansuojamų veiksmų tarpusavio papildomumą**

23. Visos toliau išvardytos priemonės kartu sudaro suderintą prie individualių poreikių pritaikytą paslaugų paketą, kuriuo siekiama grąžinti į darbo rinką 350 buvusių socialinių paslaugų sektoriaus darbuotojų. Šias 350 darbuotojų skirtas priemones teiks regioninis darbo fondas (2011 m. rugsėjo 30 d. jis buvo patvirtintas viešosios užimtumo tarnybos ir veikia nuo 2011 m. spalio 1 d. iki 2016 m. rugsėjo 30 d.; vėliausia darbuotojų registravimosi data – 2012 m. rugsėjo 30 d.). Už darbo fondo priemonių įgyvendinimą bus atsakinga *Verein Wirtschaftsoffensive* (WOF) (Voitsberg / Köflach). Ši regioninės plėtros asociacija jau administravo pirmąją Austrijos paraišką EGF (automobilių sektoriuje)<sup>10</sup>.
24. 350 asmenų, kuriems numatyta darbo fondo parama, galės pasinaudoti suderinta programa, kurią sudarys metodinis kiekvieno atvejo valdymas ir išsamus mokymas, pritaikytas kiekvieno socialinių paslaugų sektoriaus darbuotojo profiliui ir poreikiams. Šios priemonės suderintos su Štirijos viešosiomis užimtumo tarnybomis (AMS, t. y. *Arbeitsmarktservice*) ir yra jų prižiūrimos, taip pat jos vertina kvalifikacijos kėlimo ir mokymo priemones, pritaikytas tiek dabartinei, tiek ateities darbo rinkai (kuomet reikalavimai bus pasikeitę dėl demografinių pokyčių).
25. Pagal *Arbeitslosenversicherungsgesetz* (ALVG) 18 paragrafą ir priklausomai nuo kiekvieno asmens buvusio darbo laiko modelio, darbuotojai įsipareigoja atitinkamomis priemonėmis naudotis visą darbo dieną. Minimalus naudojimosi

---

<sup>11</sup> „EGF/2010/007 AT/Steiermark and Niederösterreich“, 2011 m. patvirtinta biudžeto valdymo institucijos, OL L 263, 2011 10 7.

<sup>12</sup> „EGF/2010/008 AT/AT&S“, 2011 m. patvirtinta biudžeto valdymo institucijos, OL L 263, 2011 10 7.

priemonėmis laikotarpis – bent 20 valandų per savaitę. Užtikrinama, kad būtų laikomasi fondo taisyklių (*Stiftungsordnung*) ir kitų taikytinų teisės aktų.

- Individualių atvejų valdymas. Visi 350 remtinių darbuotojų galės pasinaudoti **dviem individualių atvejų valdymo moduliais** (karjeros konsultanto ir dalyvio santykis – 1:12):
  - 1 modulis – profesinis orientavimas ir aktyvumo skatinimas;
  - 2 modulis – aktyvi darbo paieška.

Užsiregistravę darbo fondo programoje, darbuotojai dalyvaus veikloje pagal **pirmąjį modulį** (trukmė ribojama iki šešių savaičių, tačiau ypatingais atvejais ji gali būti pratęsta iki ne daugiau kaip 12 savaičių). Atsižvelgiant į esamus ir būsimus darbo rinkos poreikius ir kiekvieno darbuotojo galimybes bei asmenines karjeros perspektyvas, kiekvienam darbuotojui parengiamas individualus profesinis planas. Šiuo planu, kurį pasirašo darbuotojas, darbo fondo atstovai ir atsakingos regioninės AMS, grindžiamas tolesnis darbuotojo dalyvavimas darbo fondo veikloje. Vyresniems nei 50 m. darbuotojams teikiama aktyvesnė pagalba, siekiant sustiprinti jų galimybes darbo rinkoje. Be to, pagal šį modulį darbuotojams suteikiama galimybė vieną savaitę praleisti įmonėje ir išbandyti naują darbo vietą.

Pagal **antrąjį modulį** darbuotojams teikiama individualiems poreikiams pritaikyta pagalba, siekiant padėti jiems rasti naują darbo vietą. Ji apima orientavimosi darbo rinkoje metodus, pasirengimą darbo pokalbiui bei atrankos testams ir t. t. Atsižvelgiant į kiekvieno darbuotojo profilį ir padėti, aktyvi darbo paieška pradedama iškart po profesinio orientavimo arba baigus individualią mokymo programą. Štirija siekia, kad prieš pradėdami ieškoti naujo darbo kuo daugiau darbuotojų pakeltų kvalifikaciją arba baigtų mokymus ir pasirengtų būsimiems regiono užimtumo iššūkiams (pvz., su demografiniu senėjimu ir ekologiškesne žinių ekonomika susijusių klausimų sprendimui ir pan.). Paprastai šis modulis trunka 14 savaičių, konkrečiais atvejais jį galima pratęsti dar 14 savaičių (vyresniems nei 50 m. dalyviams arba riboto darbingumo asmenims).

- Individualus mokymas. Ši mokymo priemonė skirta visiems 350 remtinių darbuotojų. Darbo fondas teiks mokymus atleistiems darbuotojams, kad jie įgytų daugiau įgūdžių bei žinių ir pasirengtų būsimam darbui, turinčiam augimo potencialą, t. y.: specializuotoms sveikatos priežiūros ir socialinių paslaugų profesijoms, kurioms reikalinga aukštesnė arba akademinė kvalifikacija (greičiausiai apie pusę dalyvių), taip pat darbui ekologiškose pramonės šakose, metalo, elektronikos, prekybos ir turizmo sektoriuose. Darbuotojams siūlomos kvalifikacijos kėlimo galimybės priklauso nuo jų išsilavinimo ir patirties, pvz., žemesnės kvalifikacijos darbuotojai gali dalyvauti profesinio rengimo kursuose, kad įgytų oficialią kvalifikaciją arba baigtų anksčiau nutrauktą praktiką, o specialių techninių žinių turintiems darbuotojams bus sudarytos galimybės įgyti aukštesnę kvalifikaciją. Kai kurioms profesinio rengimo priemonėms nebus reikalingas bendras EGF finansavimas, kadangi toks mokymas nemokamai teikiamas pagal Austrijos švietimo sistemą. Jei suderinta mokymo programa trunka ilgiau nei EGF

įgyvendinimo laikotarpis, iš darbo fondo bus skirtas papildomas finansavimas<sup>13</sup>.

- Mokymo išmoka<sup>14</sup>. Ši išmoka skirta visiems 350 darbuotojų ir bus mokama tik tol, kol jie naudojasi darbo fondo mokymo priemonėmis. Numatyta 18 mėnesių vienam asmeniui skirti 200 EUR per mėnesį darbuotojo kelionės išlaidoms ir mokymosi medžiagos sąnaudoms padengti. Ši išmoka kartu su dienpinigiais negali būti didesnė nei bazinė bedarbio pašalpa. Kol mokamos šios mokymo išmokos, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas.
- Dienpinigių mokėjimas dalyvaujant mokymo ir darbo paieškos priemonėse<sup>15</sup>. Ši išmoka skirta visiems 350 darbuotojų ir bus mokama tik tol, kol jie naudojami darbo fondo mokymo ir aktyvios reintegracijos priemonėmis. Šia išmoka kiekvienam darbo netekusiam ir priemonėmis besinaudojančiam darbuotojui sudaroma galimybė rimtai tuo užsiimti visą darbo dieną. Numatoma 11 mėnesių vienam darbuotojui skirti 1 000 EUR per mėnesį (ši suma yra orientacinė, nes faktinė suma priklausys nuo kiekvieno darbuotojo darbo užmokesčio iki atleidimo ir jo dalyvavimo aktyviose priemonėse trukmės). Ši išmoka kartu su mokymo išmoka negali būti didesnė nei bazinė bedarbio pašalpa. Kol mokami dienpinigiai, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas.

26. Prie paraiškoje nurodytų EGF paramai įgyvendinti skirtų lėšų pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnį priskiriama parengiamoji veikla, informavimas ir viešinimas bei regioninio darbo fondo priežiūros veikla ir valdymas. Fondo valdymo sąnaudos (75 000 EUR) apskaičiuotos pagal nustatytą fiksuotą dydį. Visi priemonėse dalyvaujantys partneriai yra įsipareigoję skleisti informaciją apie EGF paramą.
27. Austrijos valdžios institucijų nurodytos prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos – tai aktyvios darbo rinkos priemonės, priskiriamos prie tinkamų finansuoti veiksmų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnyje. Austrijos valdžios institucijų skaičiavimu, bendros šių paslaugų sąnaudos sudaro 7 850 500 EUR, o EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos – 150 500 EUR (1,88 proc. visos sumos). Bendra iš EGF prašomos paramos suma yra 5 200 650 EUR (65 proc. visų išlaidų).

---

<sup>13</sup> Pagal *Arbeitslosenversicherungsgesetz* (ALVG) 18 paragrafą, darbuotojas gali dalyvauti fondo veikloje ilgiausiai 156 savaites (trejus metus), tačiau ypatingais atvejais (vyresniems nei 50 m. asmenims arba ilgesnės trukmės kvalifikacijos programose dalyvaujantiems asmenims) šį laikotarpį galima pratęsti iki 209 savaičių (ketverių metų).

<sup>14</sup> Pagal *Arbeitslosenversicherungsgesetz* (ALVG) 18 paragrafą.

<sup>15</sup> Pagal *Arbeitslosenversicherungsgesetz* (ALVG) 18 paragrafą.

Veiksmai	Numatytas remtinių darbuotojų skaičius	Numatytos išlaidos vienam remtinam darbuotojui (EUR)	Bendros išlaidos (bendras EGF ir nacionalinis finansavimas) (EUR)
<b>Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos</b> (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio pirma pastraipa)			
Individualių atvejų valdymas (2 moduliai): Profesinis orientavimas ir aktyvumo skatinimas Aktyvi darbo paieška ( <i>Maßnahmen der Betreuung, Orientierung und Aktivierung</i> )	350	1 030	360 500
Individualus mokymas, įskaitant praktiką ir verslumo mokymą ( <i>Ausbildungsmaßnahmen</i> )	350	7 000	2 450 000
Mokymo išmoka ( <i>Ausbildungsbedingte Zuschussleistung / Stipendien</i> )	350	3 600	1 260 000
Dienpinigių mokėjimas dalyvaujant mokymuose ir ieškant darbo ( <i>Ausbildungsmaßnahmen</i> )	350	10 800	3 780 000
<b>Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos – tarpinė suma</b>			<b>7 850 500</b>
<b>EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos</b> (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečia pastraipa)			
Parengiamoji veikla			10 500
Valdymas			75 000
Informavimas ir viešinimas			25 000
Kontrolės veikla			40 000
<b>EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos – tarpinė suma</b>			<b>150 500</b>
<b>Bendros numatytos išlaidos</b>			<b>8 001 000</b>
<i>EGF parama (65 proc. visų išlaidų)</i>			<b>5 200 650</b>

28. Austrijos teigimu, aprašytos priemonės papildo iš struktūrinių fondų finansuojamus veiksmus. Pagal Austrijai skirtos ESF veiksmų programos 2 tikslą didžiausias dėmesys yra skiriamas ilgalaikiam nedarbui, tuo tarpu EGF siekiama padėti

asmenims tuoj pat po jų atleidimo iš darbo. Taigi šių dviejų fondų veikla nesutampa. Be to, Austrija įdiegė sąnaudų patvirtinimo procedūrą, kad būtų išvengta bet kokios dvigubo finansavimo rizikos.

**Data (-os), kada nukentėjusiems darbuotojams pradėta arba planuojama pradėti teikti prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas**

29. Individualiems poreikiams pritaikytas paslaugas, skirtas nukentėjusiems darbuotojams ir įtrauktas į suderintų priemonių paketą, kurį siūloma bendrai finansuoti iš EGF, Austrija pradėjo teikti 2011 m. spalio 1 d. Todėl ši data laikoma laikotarpiu, kuriuo iš EGF gali būti skiriama parama, pradžia.

**Konsultacijų su socialiniais partneriais tvarka**

30. 2011 m. rugsėjo 26–27 d. Štirijos ekonomikos rūmai (*Wirtschaftskammer Steiermark*) ir Austrijos profesinių sąjungų federacija (*Österreichischer Gewerkschaftsbund / ÖGB*) susitarė įsteigti regioninį darbo fondą atleistiems darbuotojams remti. Partnerių susitarimas buvo būtina sąlyga, kad AMS pripažintų darbo fondą „Soziale Dienstleistungen Steiermark“. 2011 m. rugsėjo 30 d. apie susitarimą pranešta AMS. Diskusijose taip pat dalyvavo dvi skėtinės organizacijos *Die Steirische Behindertenhilfe* ir *Dachverband der Steirischen Jugendwohlfahrtsträger*.
31. Austrijos socialinės partnerystės susitarimas yra savanoriškas, paprastai neformalaus pobūdžio susitarimas ir nėra reglamentuojamas įstatymais<sup>16</sup>. Įmonės privalo laikytis viešojo užimtumo tarnybų (AMS) taisyklių tik tuomet, jei jos nusprendžia naudotis konkrečiomis darbo rinkos politikos priemonėmis.
32. Austrijos valdžios institucijos patvirtino, kad buvo laikytasi nacionaliniuose ir ES teisės aktuose nustatytų su kolektyviniu atleidimu susijusių reikalavimų. Atsižvelgiant į tai, kad susiję socialinių paslaugų teikėjai yra maži, tik keli iš jų privalėjo pranešti apie numatytą darbuotojų atleidimą pagal Austrijos išankstinio perspėjimo sistemą (*Frühwarnsystem*) laikantis *Arbeitsmarktförderungsgesetz/AMFG* 45a paragrafo.

**Informacija apie veiksmus, kurie yra privalomi pagal nacionalinius teisės aktus arba kolektyvines sutartis**

33. Atsižvelgdamos į Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 6 straipsnyje nustatytus kriterijus, Austrijos valdžios institucijos savo paraiškoje:
- patvirtino, kad EGF finansinė parama nepakeičia priemonių, kurias įmonės privalo taikyti pagal nacionalinius teisės aktus arba kolektyvines sutartis;
  - patvirtino, kad veiksmams parama teikiama atskiriems darbuotojams ir nenaudojama įmonėms arba sektoriams restruktūrizuoti;
  - patvirtino, kad nurodytiems tinkamiems finansuoti veiksams neteikiama pagalba pagal kitas ES finansines priemones.

---

<sup>16</sup> ÖGB svetainė [http://www.sozialpartner.at/sozialpartner/Sozialpartnerschaft\\_mission\\_en.pdf](http://www.sozialpartner.at/sozialpartner/Sozialpartnerschaft_mission_en.pdf).

## **Valdymo ir kontrolės sistemos**

34. Austrija pranešė Komisijai, kad Štirijos žemė ir Štirijos viešosios užimtumo tarnybos (AMS) teiks 35 proc. nacionalinio bendro finansavimo ir išankstinių finansavimą veiksams. Štirijos žemė teiks 25,5 proc. nacionalinio bendro finansavimo, o Štirijos viešosios užimtumo tarnybos – 74,5 proc.
35. Austrija patvirtino, kad finansinę paramą valdo ta pati institucija, kuri valdo ESF teikiamą paramą: federalinės Darbo, socialinių reikalų ir vartotojų apsaugos ministerijos (BMASK, *Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz*) VI/INT/9 skyrius veiks kaip vadovaujančioji institucija ir mokėjimų įstaiga. EGF finansinės kontrolės institucija yra kita nei ESF: šią funkciją EGF atliks federalinės Darbo, socialinių reikalų ir vartotojų apsaugos ministerijos VI/S/5a skyrius.
36. Prie individualių poreikių pritaikytų priemonių suderintą paketą įgyvendina *Regionalstiftung Soziale Dienstleistungen*, kuri valdo būstines Graco ir Kioflacho miestuose turintis *Verein Wirtschaftsoffensive* (WOF), o stebėseną vykdo viešoji užimtumo tarnyba (AMS). Be to, federalinei Darbo, socialinių reikalų ir vartotojų apsaugos ministerijai atlikti savo užduotis padės techninę pagalbą teikiantis subjektas, kuris taip pat vykdys pirmojo lygmens kontrolę. Visi svarbiausi susitarimai ir įsipareigojimai yra nustatyti rašytiniuose susitarimuose.

## **Finansavimas**

37. Remiantis Austrijos paraiška, siūloma EGF parama suderintam prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų paketui (įskaitant EGF įgyvendinimo išlaidas) yra 5 200 650 EUR, o tai sudaro 65 proc. visų išlaidų. Komisijos siūlomas asignavimas iš Fondo pagrįstas Austrijos pateikta informacija.
38. Atsižvelgdama į didžiausią galimą EGF finansinės paramos sumą pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnio 1 dalį, taip pat į asignavimų perskirstymo mastą, Komisija siūlo visai minėtai sumai, skirtingai pagal finansinės programos 1a išlaidų kategoriją, mobilizuoti EGF lėšas.
39. Skyrus siūlomą finansinės paramos sumą, EGF liks daugiau nei 25 proc. numatytos didžiausios metinės sumos, kurią galima skirti asignavimams per paskutinius keturis metų mėnesius, kaip reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 12 straipsnio 6 dalį.
40. Teikdama šį pasiūlymą mobilizuoti EGF lėšas, Komisija pradeda supaprastintą trišalę procedūrą pagal 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo 28 punktą, kad poreikį panaudoti EGF lėšas ir reikalingą sumą suderintų su abiem biudžeto valdymo institucijomis. Komisija ragina tą biudžeto valdymo instituciją, kuri pirmoji tinkamu politiniu lygmeniu susitars dėl lėšų mobilizavimo pasiūlymo projekto, pranešti kitai biudžeto valdymo institucijai ir Komisijai apie savo ketinimus. Jeigu viena iš dviejų biudžeto valdymo institucijų nepritaris, bus rengiamas oficialus trišalis susitikimas.



41. Komisija atskirai pateikia lėšų perkėlimo prašymą, siekdama į 2012 m. biudžetą įtraukti specialiuosius įsipareigojimų asignavimus, kaip nurodyta 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo 28 punkte.

**Mokėjimų asignavimų šaltinis**

42. Mokėjimų asignavimų suma, iš pradžių įrašyta į 2012 m. biudžeto eilutę 04 05 01, bus visiškai išnaudota, kai abi biudžeto valdymo institucijos priims iki šios dienos pateiktus pasiūlymus dėl EGF lėšų mobilizavimo, todėl šios sumos nepakanka pagal šią paraišką reikalingai sumai padengti. Mokėjimų asignavimus EGF biudžeto eilutėje bus prašoma padidinti arba atliekant perkėlimą, jei bus įmanoma rasti turimų asignavimų šaltinį, arba priimant taisomąjį biudžetą. Asignavimai iš šios biudžeto eilutės bus naudojami pagal šią paraišką reikalingai 5 200 650 EUR sumai padengti.

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 28 punktą (Austrijos paraiška „EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen“)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdami į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo<sup>17</sup>, ypač į jo 28 punktą,

atsižvelgdami į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą<sup>18</sup>, ypač į jo 12 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą<sup>19</sup>,

kadangi:

- (1) Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas (toliau – EGF) įsteigtas teikti papildomą paramą darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl su globalizacija susijusių esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių, ir padėti jiems vėl integruotis į darbo rinką;
- (2) EGF taikymo sritis buvo išplėsta – nuo 2009 m. gegužės 1 d. iki 2011 m. gruodžio 30 d. galima teikti paramos darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl tiesioginio pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės poveikio, paraiškas;
- (3) 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniame susitarime numatyta galimybė mobilizuoti EGF lėšas, neviršijant viršutinės metinės 500 mln. EUR ribos;
- (4) 2011 m. gruodžio 21 d. Austrija pateikė paraišką mobilizuoti EGF lėšas dėl darbuotojų atleidimo iš 105 įmonių, vykdančių NACE 2 red. 88 skyriaus (Nesusijusio su apgyvendinimu socialinio darbo veikla) veiklą Štirijos (AT22) NUTS II regione ir iki 2012 m. birželio 25 d. ją papildė išsamesne informacija. Ši paraiška atitinka finansinei paramai taikomus reikalavimus, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnyje. Todėl Komisija siūlo mobilizuoti 5 200 650 EUR sumą;

---

<sup>17</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

<sup>18</sup> OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

<sup>19</sup> OL C [...], [...], p. [...].

- (5) todėl EGF lėšos turėtų būti skirtos finansinei paramai pagal Austrijos pateiktą paraišką suteikti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

2012 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (EGF) lėšos mobilizuojamos siekiant skirti 5 200 650 EUR įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*